



RESOLUCIÓ DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA DE L'ANY 2016 PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL

Ref. 02/ L0125 U10 N-RES. DEF. LIJ N-2aC/16

Antecedents

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 3 de juny de 2016 (DOGC núm. 7145 de 20 de juny de 2016) s'obre la segona convocatòria per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil de l'any 2016.
2. En data 28 d'octubre de 2016 es reuneix la comissió de valoració per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.
3. En data 11 de novembre de 2016, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
4. En data 25 de novembre de 2016, l'òrgan instructor formula la proposta definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'Acord de Govern 110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic.
4. Les bases 1.2 i 13.2 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil per a l'any 2016.
5. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2.e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta el director de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

- 1- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en Annex.



2- Establir que el pagament del 100% de l'import de cadascuna de les subvencions s'efectuï un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen en la base 16 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. En qualsevol cas, el pagament es realitzarà l'any següent al de la convocatòria.

3- Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).

4- Establir que els beneficiaris es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els hi sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del President del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

Barcelona, 28 de novembre de 2016

El director

Manuel Forcano



ANNEX

L0125 U10 N-LIJ 473/16-B1

Beneficiari: Livros da Matriz.

Dates: abril de 2017

Activitat: publicació en portuguès de l'obra *El nen perfecte*, escrita per Àlex González i il·lustrada per Bernat Cormand.

Il·lustrador: Bernat Cormand

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 1.338,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'editorial brasilera Livros da Matriz per a la publicació en portuguès de l'obra *El nen perfecte*, escrita per Àlex González i il·lustrada per Bernat Cormand.

La comissió valora molt positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada en català per Sd Edicions.

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en llibres il·lustrats per al públic infantil. La comissió també valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador. La comissió també valora positivament el fet que el text de l'obra sigui original en llengua catalana.

L0125 U10 N-LIJ 486/16-B1

Beneficiari: Blast Press.

Dates: abril de 2017

Activitat: publicació en anglès de l'obra *Bee Loud Glade*, escrita per Carrie Pedersen i il·lustrada per Núria Tomàs.

Il·lustrador: Núria Tomàs

Import sol·licitat: 1.531,53 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 22

Import atorgat: 892,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada per Blast Press per a la publicació en anglès de l'obra *Bee Loud Glade*, escrita per Carrie Pedersen i il·lustrada per Núria Tomàs.

La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti d'un encàrrec directe de l'editorial nord-americana a la il·lustradora. La comissió també valora favorablement l'adequació de l'obra objecte de la subvenció al catàleg de l'editorial, una editorial petita i de publicacions molt modestes, però que prioritza la llibertat creativa dels il·lustradors. Així mateix, la trajectòria professional de la il·lustradora és un altre dels aspectes que la comissió valora positivament.

L0125 U10 N-LIJ 487/16-B1

Beneficiari: La Nuova Frontiera SRL.

Dates: 20 d'abril de 2017

Activitat: publicació en italià de l'obra *El río de los cocodrilos*, escrita i il·lustrada per Gustavo Roldán

Il·lustrador: Gustavo Roldán



Import sol·licitat: 1.200,00 €
Import subvencionable: 1.000,00 €
Puntuació atorgada: 30
Import atorgat: 811,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'editorial La Nuova Frontiera SRL per a la publicació en italià de l'obra *El río de los cocodrilos*, escrita i il·lustrada per Gustavo Roldán.

La comissió valora molt positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada per l'editorial A buen paso.

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una editorial de llibres per adults que ha publicat diversos títols de Rodoreda, Porcel i Cabré, i que recentment també ha iniciat una línia de llibres il·lustrats per al públic infantil. La comissió també valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador.

L0125 U10 N-LIJ 488/16-B1

Beneficiari: Àbac i Lletres SL

Dates: finals de desembre de 2016

Activitat: publicació en alemany de l'obra *El pirata de les estrelles*, escrita i il·lustrada per Albert Arrayás

Il·lustrador: Albert Arrayás

Import sol·licitat: 900,00 €

Import subvencionable: 900,00 €

Puntuació atorgada: 26

Import atorgat: 632,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'editorial Àbac i Lletres SL per a la publicació en alemany de l'obra *El pirata de les estrelles*, escrita i il·lustrada per Albert Arrayás.

La comissió valora molt positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada per l'editorial Babulinka Books SLU.

La comissió valora favorablement el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una editorial molt jove però de forta projecció internacional. La comissió també valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador.

L0125 U10 N-LIJ 489/16-B1

Beneficiari: Àbac i Lletres SL

Dates: finals de desembre de 2016

Activitat: publicació en alemany de l'obra *I et despertes mentre les papallones filen*, escrita per Sònia Carmona i il·lustrada per Joana Santamans.

Il·lustrador: Joana Santamans

Import sol·licitat: 800,00 €

Import subvencionable: 800,00 €

Puntuació atorgada: 24

Import atorgat: 519,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada per l'editorial Àbac i Lletres SL per a la publicació en alemany de l'obra *I et despertes mentre les papallones filen*, escrita per Sònia Carmona i il·lustrada per Joana Santamans.



La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada, en aquest cas per l'editorial Comanegra SL.

La comissió valora favorablement el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una editorial molt jove però de forta projecció internacional. La comissió també valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora.

L0125 U10 N-LIJ 491/16-B1

Beneficiari: Orfeu Negro.

Dates: 30 de gener de 2017

Activitat: publicació en portuguès de l'obra *A Cidade Selvagem*, escrita i il·lustrada per Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor).

Il·lustrador: Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor)

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 29

Import atorgat: 1.176,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per Orfeu Negro per a la publicació en portuguès de l'obra *A Cidade Selvagem*, escrita i il·lustrada per Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor). La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti d'un encàrrec directe de l'editorial portuguesa a l'il·lustrador. La comissió també valora positivament l'adequació de l'obra objecte de la subvenció al catàleg de l'editorial, una editorial portuguesa independent especialitzada en obres d'assaig sobre les arts contemporànies i que també té una línia de llibres il·lustrats per al públic infantil que fa molt èmfasi en els aspectes visuals i de disseny (Orfeu Mini). La comissió també valora favorablement la trajectòria professional de l'il·lustrador.

L0125 U10 N-LIJ 492/16-B1

Beneficiari: Orfeu Negro.

Dates: febrer de 2017

Activitat: publicació en portuguès de l'obra *Oh, Ceus!*, escrita per Carmen Ruiz i il·lustrada per Martina Manyà

Il·lustrador: Martina Manyà Vintró

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació atorgada: 24

Import atorgat: 973,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada per Orfeu Negro per a la publicació en portuguès de l'obra *Oh, Ceus!*, escrita per Carmen Ruiz i il·lustrada per Martina Manyà.

La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti d'un encàrrec directe de l'editorial portuguesa a la il·lustradora. La comissió també valora positivament l'adequació de l'obra objecte de la subvenció al catàleg de l'editorial, una editorial portuguesa independent especialitzada en obres d'assaig sobre les arts contemporànies i que també té una línia de llibres il·lustrats per al públic infantil que fa molt èmfasi en els aspectes visuals i de disseny. La comissió també valora favorablement la trajectòria professional de la il·lustradora.